

CABECERA**YACIMIENTO:** Iglesia de Santa María (Pastoriza, Arteijo, La Coruña)**MUNICIPIO:** Pastoriza (Arteijo, Arteixo, La Coruña)**PROVINCIA:** La Coruña**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 4099**N. INV:** Iglesia de Santa María (Pastoriza, Arteijo, La Coruña)**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA**OBJETO:** Tímpano**TIPO:** Granito**GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.**TIPO DE EPÍGRAFE:** Edilicia**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:****DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 3**H. MAX. LETRA:****H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:****CONS. ARQ.: M****INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:****DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

Antonio de la Iglesia:

ANU(N)U CCCC.LXXXXI / I(N) (A)ERA D(IE) S(A)NT(AE) B(IRG)E(NI)S ENDO PER(ATORE)
O(BSEQUENTE) MIR(ACUL)O EO X(R)ISTO RIGS(CIARI)O

Párroco coetáneo a de la Iglesia:

ANO / M CC LXXXX 1 / (a tantos) D/ SNTBE SENDO /PERO/ MINO DO XISTO / RETOR

Lucas Álvarez

ANS / M CC L XXXX I / ICND 0 / SMTBESENSE / PERG / MIRO ECXISTO / UESO

Carré Aldao:

ANS/ CCCC L XXXX I / ICND / SNBESENDO /PERO MIROSOSIXTO / GSO

Lecturas recogidas por ER A Coruña (2013:849)

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Antonio de la Iglesia : En el año cuatrocientos noventa y uno de la era de César -año 453-, en el día de la Santa Virgen, dedicada por el Emperador rendido a este milagro. Resciario Principe.

Párroco: Año 1291 -a tantos- de setiembre, siendo Pero Miño do Xisto, Rector.

Traducciones recogidas por ER A Coruña (2013: 849).

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: ER A Coruña, 2013: 849

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscripción en el tímpano semicircular aunque ligeramente apuntado de la iglesia de Santa María de Pastoriza. La inscripción, casi ilegible, está distribuida en tres líneas a los dos lados de la imagen de la Virgen. En la inscripción apenas se diferencian algunas letras. La primera lectura parcial del epígrafe la hizo Blas de Pereira, encargado del arreglo barroco, después la interpretó Antonio de la Iglesia aunque el profesor Lucas Álvarez apuntaba que esta interpretación estaba poco fundamentada y se debía más al deseo de hacer casar la inscripción con la leyenda que a la realidad epigráfica.

Después la leyó un párroco coetáneo a la Iglesia pero Lucas Álvarez quita validez a esta interpretación por el empleo del gallego y apunta a la necesidad de trasladar la datación en Era hispánica a la de los años 1253.

Lucas Álvarez no se atreve a realizar una interpretación de la misma, pero considera que el año 1253 es acorde con el tipo de tímpano (ER A Coruña, 2013: 849).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1253 d.C., siglo XIII (ER A Coruña, 2013: 849 siguiendo a Lucas Álvarez).

CRIT. DAT.: Fecha en inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: Inscripción en el tímpano de la iglesia de Santa María de Pastoriza, en Inscripción en el tímpano semicircular aunque ligeramente apuntado de la iglesia de Santa María de

Pastoriza (ER A Coruña, 2013: 849).

OBSERVACIONES ARQUEOL.: (ER A Coruña, 2013: 849).

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 4099 Pérez González, José María - Valle Pérez, José Carlos (2013)

Enciclopedia del Románico en Galicia: A Coruña, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real: Centro de Estudios del Románico, pp. 847-850.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



849